

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY

COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domínguez, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Serra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County (908) 352-6654  
Middlesex County (908) 352-6619  
Essex County (201) 352-7448  
Hudson County (201) 866-7754  
Fax (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA

National Association  
of Hispanic Publication

njpa

Asociación  
de Periodistas  
Hispanos

## Encienda una Vela

Por: **Stephanie Raha**  
Editor in Chief



## Escuchando cuando Dios Habla Haga sus planes, los Planes de Dios

Lisa Hendey quería ser la mejor ejemplo de esta clase de amor. Madre de dos hijos con edad para la Primera Comunión, deseaba ser una experta guía para ellos porque personalmente había crecido en la fe católica. Hendey fundó el sitio electrónico CatholicMom.com hace 14 años, una página desde la cual ha conseguido difundir varios de sus libros y también ha apoyado la labor de decenas de editores voluntarios.

Su libro titulado *The Grace of Yes* describe cómo debemos trabajar para cultivar una generosidad de espíritu capaz de ayudarnos a estar abiertos a la voluntad de Dios en nuestras vidas. "Es un diario, Sí, Señor", dice Hendey. "Cuando me despierto por la mañana, me pregunto '¿Sigues siendo tu voluntad que yo trabaje en esto?'. Afirmo Hendey que a pesar de sentir gran pasión por el trabajo dentro de su sitio electrónico al mismo tiempo nota que no siempre puede sintonizar con los planes que Dios tiene para ella.

Por supuesto, no siempre es fácil reconocer cuando los planes cambian. "A veces Dios tiene que golpearme en la cabeza con una señal", dijo Hendey. Ella también trabaja para asegurarse de que su voluntad no abruma la palabra de Dios. "Una gran parte de mi oración tiene como objetivo alejar posturas de orgullo y buscar que mi trabajo se realice con una actitud de servicio", dijo. "Pertenece a todas las personas que forman parte de esta tarea. Consiste en ponerse en una posición de total apertura".

Para permanecer en ese estado de apertura, Hendey comienza su día con la oración. Y ella dice que es fácil sentir a Dios obrando en su vida cuando las situaciones van bien. Sin embargo, ella señala que no suele interpretar las dificultades y desafíos en su trabajo como una señal de que no está siguiendo la voluntad de Dios. "He pasado por períodos donde me he sentido menos en sintonía con la presencia de Dios", explica ella. "Eso han sido los momentos en que he aprendido a aferrarme todavía más a la Eucaristía y a no descuidar mi vida de oración".

### SOBRE THE CHRISTOPHERS

The Christophers es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christophers deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christopher, 5 Hanover Square, New York, NY 10004.

## El virus corona: ¿de vuelta a 1918?

Por la Dra. Jane M. Orient

Grupos de más o menos una docena de muertos pueden obtener sin parar una cobertura de prensa que corresponde al lema "si hay sangre, vende". Pero la falta de preparación para las amenazas realmente grandes se puede enfrentar con el silencio virtual de la radio, hasta que se desate el pánico.

La peor amenaza, posiblemente existencial, es la sigilosa e invisible que se multiplica exponencialmente: en el

sentido exacto del término: 400 casos hoy, 800 mañana, luego 1,600, 3,200, 6,400, 128,000, 256,000, 512,000 y 1.024 millones, después de sólo ocho veces duplicados.

Las amenazas biológicas proliferan, hasta que se quedan sin víctimas susceptibles. En 1918, la gran pandemia de gripe mató a tantas personas en 11 meses, como la peste negra medieval en 4 años. Finalmente, al menos 50 millones pueden haber perecido.

Jóvenes sanos, especialmente soldados que se dirigieron al frente en la Primera Guerra Mundial, sucumbieron rápidamente. Para evitar interferir con el esfuerzo de guerra, el gobierno de Estados Unidos negó y cubrió la amenaza, impidiendo la implementación de medidas de salud pública. Desde entonces, el mundo se ha vuelto más pequeño. Un virus que salta la barrera de especies de animales a humanos en un mercado de carne en China puede cruzar el Pacífico en horas.

Y, a pesar del gasto de 80 mil millones de dólares en una Defensa Biológica Nacional, se puede decir que Estados Unidos no está mejor preparado que en 1918, según afirman el Dr. Steven Hatfill y coautores, en su nuevo libro, "Three Seconds until Midnight".

Como en 1918, carecemos de una vacuna o medicamentos maravillosos, pero debemos confiar en las Intervenciones No Farmacéuticas (NPI, sus siglas en inglés) y en las autoridades de salud pública, para rastrear y tratar de contener la propagación de la infección. La información precisa es crítica.

¿Podemos confiar en que las autoridades gubernamentales digan la verdad? Las restricciones de viaje, la cuarentena, el cierre de negocios y la cancelación de eventos públicos tienen un enorme costo económico y político potencial. También puede haber incentivos para exagerar la amenaza, con el fin de vender vacunas o medicamentos mal probados.

La epidemia de gripe porcina de 1976 casi no fue un evento; probablemente, más personas resultaron heridas o incluso murieron por los efectos adversos de la vacuna altamente promovida. Hasta ahora, la Organización Mundial de la Salud (WHO, sus siglas en inglés) se ha negado a declarar el brote del virus corona como una emergencia mundial, aunque se han reportado casos en más de una docena de países.

China reportó sólo cientos de casos "confirmados", mientras que incontables casos adicionales no fueron probados, debido a la falta de pruebas de diagnóstico. El *New England Journal of Medicine* escribió: "Otra década, otro virus corona". Este virus 2019-nCoV es el tercer virus corona zoonótico (animal) que infecta a humanos en dos décadas. Se contuvo el SARS (Síndrome Respiratorio Agudo Severo) y el MERS (Síndrome Respiratorio del Medio Oriente). Otros virus corona causan síndromes leves, similares al resfriado.

Este virus ha ocasionado la cuarentena de ciudades enteras, por primera vez desde la época medieval. Esto no podría hacerse sino en la China autoritaria, afirma el virólogo Steven Hatfill, pero incluso es poco probable que sea efectivo; especialmente, si 5 millones de personas se marcharon antes de que se implementara el orden.

El Ejército Popular de Liberación ha enviado 450 miembros de personal médico a Wuhan, para ayudar en los hospitales locales, que están atestados de pacientes, que yacen en pasillos llenos.

Según los informes, trabajadores intentaron construir un hospital de mil camas en Wuhan, en cinco días. Estados Unidos y otras naciones están evacuando a sus ciudadanos de Wuhan.

Un informe de 41 pacientes hospitalizados en Wuhan, publicado en *The Lancet*, mostró que los pacientes eran relativamente jóvenes (con una media de 49 años de edad) y menos de la mitad tenía una enfermedad subyacente.

Sólo el 66% había estado expuesto al mercado de mariscos de Huanan, la fuente aparente de la infección. Un paciente (2%) no tenía fiebre; todos tenían neumonía; 29% tenía síndrome de dificultad respiratoria severa; y el 12% tenía lesión cardíaca aguda. La mayoría de los casos pueden ser muy leves, lo que facilita una propagación más rápida.

El virus corona se transmite por gotitas que entran en contacto con las membranas mucosas, incluido el ojo. Puede persistir en las superficies durante días. Las personas sin fiebre o síntomas pueden transmitir la enfermedad durante el período de incubación, que puede durar hasta dos semanas.

En la actualidad, las pruebas de diagnóstico definitivas sólo están disponibles en los Centros para el



Dra. Jane M. Orient

## El fraile que salvó a la cristiandad del Islam y nos dio el capuchino

Por Soléne Tadié

Su nombre está más estrechamente asociado con la famosa Batalla de Viena (1683), durante la cual contribuyó, en gran medida, a repeler a los otomanos que aspiraban a conquistar Europa. De hecho, el fraile capuchino Marco D'Aviano, nacido como Carlo Doménico Cristofori (1631-1699), es la figura carismática que ayudó al Papa Inocencio XI a recrear la Liga Santa de las Naciones Cristianas, para oponerse a la rápida expansión del Imperio otomano en Europa, durante los meses anteriores.

En una misa celebrada en el campamento del monte Kahlenberg, en la víspera de la batalla decisiva del 12 de septiembre de 1683, motivó a los soldados cristianos, a través de una ardiente homilía, instándolos a defender a sus hermanos cristianos y su fe contra los invasores. La batalla terminó con la abrumadora victoria de la Liga Santa y la retirada del ejército turco.

Hoy, el fraile capuchino italiano es recordado por su vida de santidad y por los muchos milagros que realizó durante su existencia terrenal, despertando cientos de conversiones y vocaciones en aquella época y más adelante.

El Papa San Juan Pablo II lo beatificó en 2003. Pero, muy pocas personas saben que Marco D'Aviano también está detrás del origen de la creación del capuchino de fama mundial y, más indirectamente, del croissant, dos elementos inevitables del desayuno europeo de hoy.

El origen exacto del capuchino, estrechamente relacionado con la batalla de Viena, aún está sujeto a debate. La teoría más extendida es que después de la captura del campamento turco -al final de la batalla-, los soldados imperiales encontraron cientos de bolsas de café, junto con numerosos otros tesoros que dejó el ejército derrotado.

La amargura de este producto, bastante desconocido en occidente en ese momento, tuvo un efecto repelente en los soldados, por lo que el beato Marco les aconsejó que mezclaran la bebida con un poco de leche, para endulzarla. La deliciosa bebida, que también tenía el mismo color que el hábito del fraile, se llamó "kapuziner", en su honor, y se extendió rápidamente por Viena y el resto del Sacro Imperio Romano.

Más recientemente, en su libro "Memorie di terra e d'acqua: Note di storia e cultura del Veneto dalle origini alla caduta di Venezia" (2014), el erudito italiano Ugo Spezia mencionó una versión ligeramente diferente de la historia. Según él, algunos comerciantes griegos y serbios, que ya conocían bien esta bebida, tomaron posesión de las bolsas de café abandonadas después de la batalla y abrieron las primeras cafeterías en Viena.

Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, sus siglas en inglés). En un brote severo, las personas cuyo trabajo no es indispensable, pueden necesitar quedarse en casa.

Aquellos que no tienen un suministro de alimentos, medicamentos esenciales u otros suministros necesarios, probablemente, terminarían en una multitud frenética.

El equipo de protección personal, para personas que necesitan estar en contacto con el público o cuidar a un familiar enfermo, ya no está disponible en las casas de suministros médicos. Esto incluye guantes, protección ocular envolvente y máscaras protectoras N-95; las máscaras quirúrgicas regulares son probablemente de poca ayuda.

El pánico nunca es útil. Mantener la calma siempre es un buen consejo. Pero, la falta de atención a las advertencias previas sobre la necesidad de una planificación sólida de desastres, y la complacencia sobre la tecnología médica y los recursos gubernamentales, han preparado el escenario para un desastre potencial sin precedentes.

Las personas deben reconocer que ellos mismos, y no el 911 o la sala de emergencias o la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias, pueden tener la clave para la supervivencia de su familia y su comunidad. Las autori-



El fraile capuchino italiano Marco D'Aviano, de quien se dice inspiró la creación de la bebida de fama mundial, fue beatificado por Juan Pablo II en 2003

En esa ocasión, crearon una nueva bebida caliente hecha de leche y café, para que fuese más adecuada para el paladar occidental. El nombre de la mezcla estaba destinado a honrar al Beato Marco, el personaje más popular de Viena, después de la liberación de la región.

El registro histórico es más sólido con respecto al origen del croissant. Se relata que, poco antes de la batalla del 12 de septiembre, algunos panaderos, mientras preparaban pan durante la noche, con el último trozo de harina que les quedaba, escucharon trabajadores turcos cavando túneles subterráneos. Pudieron dar la alarma a tiempo y evitar el ataque. En agradecimiento por su contribución, las autoridades imperiales permitieron que los panaderos inmortalizaran la victoria, haciendo "cruasanes" ("kipferln", en alemán) en forma de media luna, el símbolo de los invasores otomanos derrotados.

En una entrevista publicada con motivo de la beatificación de Marco D'Aviano, en 2003, el entonces prefecto de la Congregación para las Causas de los Santos, el cardenal José Saraiva Martins, sugirió que el capuchino fue creado como un homenaje al capuchino con poderes especiales, para acompañar al croissant de nueva creación.

Marco D'Aviano murió de cáncer, el 13 de agosto de 1699, rodeado de sus amigos más cercanos, el Sacro Emperador Romano Leopoldo I y su esposa Eleonor Magdalena de Neuburg. Fue enterrado en la Kapuzinerkirche (la iglesia capuchina de Viena), que también contiene la Cripta Imperial, el lugar principal de sepultura de la dinastía de los Habsburgo y los emperadores del Sacro Imperio Romano.

(Soléne Tadié es corresponsal del National Catholic Register en Europa.)

dades locales necesitan saber que pueden estar solas.

Por ahora, es importante abastecerse de suministros; cubrir esas toses y estornudos; lavarse las manos con frecuencia, durante al menos 20 segundos; evitar multitudes; y mantenerse atento, ya que la situación podría cambiar rápidamente.

Sobre la autora

La Dra. Jane M. Orient obtuvo su licenciatura en química y matemáticas en la Universidad de Arizona, en Tucson; y su doctorado en la facultad de Médicos y Cirujanos de la Columbia University, en 1974.

Completó una residencia de medicina interna en el Parkland Memorial Hospital y otros hospitales afiliados a la Universidad de Arizona. Luego, se convirtió en instructora en la Facultad de Medicina de la Universidad de Arizona, así como médico del personal en el Tucson Veterans Administration Hospital.

Ha practicado la medicina privada en solitario desde 1981 y se ha desempeñado como Directora Ejecutiva de la Asociación de Médicos y Cirujanos de Estados Unidos (AAPS, sus siglas en inglés), desde 1989. Actualmente, es presidenta de Médicos para la Preparación ante Desastres, así como una autora reconocida.